

На главной странице английской версии официального сайта Calvin Klein можно наткнуться на следующий слоган «WHAT'S LOVE? Together in underwear», одновременно с тем на русскоязычной версии сайта слоган будет таким: «Что такое любовь? Белье для всех и каждого»[2]. Как мы видим, поменялся не только смысл, но и эмоциональная окраска выражения. Рассматривая этот феномен как эквивалентный перевод, мы видим, что нарушена норма общности содержания, другими словами смысл исходного выражения иной. В более корректном переводе следует передать момент интимности, объединения группы людей по принципу ношения определенного нижнего белья[3]. В данном же случае была использована нейтральная обобщенная фраза, неспособная задеть чувства русскоязычного потребителя, не приносящего данные формы выражения индивидуальности.

Таким образом, компания, которая с одной стороны активно поддерживает и пропагандирует идеи уникальности, свободы и толерантности, сама же отказывается от своих идеалов в пользу личной выгоды и желая избежать критики, что негативно сказывается на переводе рекламных слоганов и высказываний.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Романов, А. А. Маркетинговые коммуникации / А. А. Романов, А. В. Панько. – М.: Эксмо, 2006. – 432 с.
2. Fashion history lessons: Calvin Klein [Электронный ресурс]. – 2022. – Режим доступа: <https://www.highsnobiety.com/p/calvin-klein-brand-history/>. – Дата доступа: 01.02.2022.
3. Calvin Klein. About Calvin Klein, Inc. [Электронный ресурс]. – 2022. – Режим доступа: <https://www.calvinklein.us/en/about-us>. – Дата доступа: 01.02.2022.

УДК 37 (4/9) (14.35.01)

### УЧИТЕЛЬ КАК СОЦИАЛЬНЫЙ ТИП СОВРЕМЕННОЙ КОРЕИ

**Гончаров Е. А.** – студент

Научный руководитель – **Девярых С. Ю.**

УО «Витебская ордена «Знак почета» государственная академия ветеринарной медицины»

г. Витебск, Республика Беларусь

Для современной культуры Кореи характерно бережное отношение к традициям. Элементы традиции закреплены в национальной кухне, семейно-бытовых обрядах, народных праздниках. Как показывают международные исследования, Корея, наряду с Китаем и Россией, относится к тем странам, где высоко оценивают ранг учительской профессии – там учителей приравнивают к врачам, хотя в целом в мире учителей чаще всего сравнивают с социальными работниками.

Почтительное уважение к учителю в культуре Кореи уходит своими корнями во времена глубокой древности и проистекает из культа предков и сыновней почитательности.

Отношение к учителю зафиксировано и в языковых нормах. Так, при обращении к родителям в корейском языке следует добавлять окончание «-ним», т. е. «многоуважаемый», это окончание употребляется и в обращении к учителю. Человека, который преподает, называют сонсэн-ним, что значит «учитель». Иногда студенты могут обращаться к преподавателям кесу-ним («уважаемый профессор»).

Корейцы отличаются послушанием родителям и к пожилым людям. Послушание учителю начинается с семьи, где родители с раннего детства требуют от ребенка почтения. Подчинение – важное средство воспитания коллективизма, поэтому ценности послушания старшим и коллективизма тесно взаимосвязаны, поэтому, несмотря на большую количественный состав, уже в первом классе у учителя нет проблем с дисциплиной. Педагог руководит образовательным процессом, он главный, ученики подчиняются его решениям и требованиям. В школе эта норма закрепляется до такой степени, что дерзость по отношению к учителю или выяснение отношений с ним неслыханны для корейских учреждений образования всех уровней.

С другой стороны, от учителя ждут, что он станет примером во всем, станет для учеников образцом для подражания. Это в полной мере касается как того, что говорит учитель, как он себя ведет, так и его внешнего вида. Педагог должен быть сдержан в словах и поступках, вести себя солидно, наставлять убедительно. Хотя не существует утвержденных правил, считается, что учитель всегда должен быть одет строго, опрятно, чисто. Не приветствуется и чрезмерное количество украшений.

В Корею принят доброжелательный тип отношений между учителем и учеником, однако это не отменяет субординационные границы между ними: даже в разговоре с самым молодым и дружелюбным преподавателем студент (а тем более школьник) кланяется и обращается на «вы».

Уже в средневековой Корею знания расценивались как личное достоинство, а мастерство учителя соотносилось с распространением мудрости и добродетели. При этом учитель выступал как активный социальный деятель, своими действиями способный преобразовать социальную действительность, поэтому у корейцев сформировалось отношение доверия к учителю, подобное доверию к родителю. И сегодня педагог воспринимается учащимися как родитель, а родители доверяют ему воспитание своего ребенка. Это требует от педагога высо-

кой степени соответствия требованиям к профессии.

Важно отметить, что педагог в Корее не только преподает. Нормы традиционной морали требуют от него, чтобы он был в курсе деталей их личной жизни, интересов и трудностей, которые возникают у обучающихся в учебном процессе.

В Корее есть аналог нашего классного руководства (кураторства), когда за школьным учителем или вузовским преподавателем закрепляется несколько обучающихся, которых он индивидуально сопровождает в течение всего периода обучения.

Потенциал развития современного общества во многом определяется соответствием системы образования потребностям и нуждам этого развития. Учитель как социальный тип современного корейского общества, с одной стороны, ориентирован на сохранение традиций, с другой – на обновление и трансляцию знаний. Поддерживаемый в этом всем обществом корейский учитель хорошо справляется с этой задачей.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Данилова, Л. Н. Педагогические ценности в Республике Корея / Л. Н. Данилова // Ценности и смыслы. – 2020. – № 6 (70). – С.58-70.
2. Девярых, С. Ю. исторический путь и традиции образования в Корее / С. Ю. Девярых. – Смоленск: Принт-Экспресс, 2021. – 128 с.
3. Девярых, С. Ю. Образование в Корее: история и современность / С. Ю. Девярых. – Смоленск: Принт-Экспресс, 2021. – 256 с.
4. Лучшая успеваемость там, где самое высокое уважение к учителю [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://osvitoria.media/ru/experience/nastilky-vchyteli-vazhlyvi-uziznyh-krauinah-2/>. – Дата доступа: 21.12.2021.
5. Чалая, Е. В. Проблема формирования ценностного отношения к профессии «Учитель» в Республике Корея / Е. В. Чалая // Вестник ТГПУ. – 2012. 11 (126). – С. 198-202.

УДК 2-67

### РЕЛИГИЯ КАК ФАКТОР ВОСПИТАНИЯ ПОДРАСТАЮЩЕГО ПОКОЛЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ

**Гранцева М. А.** – студент

Научный руководитель – **Рыбак Н. А.**

УО «Гродненский государственный аграрный университет»

г. Гродно, Республика Беларусь

В современном мире роль религии в жизни молодежи – одна из важнейших проблем. У религии существуют коммуникативная и воспитательная функции. Коммуникативная заключается в объединении людей в группы по религиозному признаку. Воспитательная формирует нравственные ценности у отдельно взятого человека или у целой